

FERMACAPO – UNIVERSAL HEAD IMMOBILIZER - INMOVILIZADOR UNIVERSAL

ITALIANO

INDICAZIONI : il FERMACAPO serve per bloccare la testa del paziente durante il trasporto su barella in caso di sospette lesioni alla testa o al collo. Può essere utilizzato su tavole spinali sulle barelle tipo NFC System su quella avvolgibile e su quella SCOOP. Minime interferenze ai raggi X

DESCRIZIONE : il FERMACAPO è composto da una base che si fissa alla barella tramite 2+1 cinghie con VELCRO; da due blocchi imbottiti per immobilizzare il capo e da due cinturini imbottiti con chiusura VELCRO per bloccare fronte e mento (vedi fig. 1). Il FERMACAPO è realizzato in materiale morbido rivestito di vernice vinilica lavabile.

MODALITA D'USO : fissare la base alla barella (vedi fig. 2). Trasferire il paziente sulla barella con la tecnica EMS , appoggiare i blocchi alla testa del paziente (fig 3), applicare i cinturini fronte/mento e fissare con VELCRO (vedi fig 4). Se ci sono sospette lesioni al collo applicare in precedenza un collare cervicale.

ATTENZIONE : l'operazione deve essere eseguita da personale esperto

PULIZIA E MANUTENZIONE : dopo aver utilizzato il FERMACAPO verificarne l'integrità ; eventualmente sostituire le parti danneggiate. Pulire con acqua calda e sapone.

CONSERVAZIONE : Conservare in luogo asciutto e al riparo dalla polvere. Riporre assemblato .

ENGLISH

INDICATIONS : FERMACAPO is designed to aid immobilization of a patient's head and neck during transportation when injury is suspected. The head immobilizer can be used on Spinal Board NFC System foldable stretchers foldable in two and SCOOP stretcher. Minimal interference with X-ray

SPECIFICATIONS : FERMACAPO is compound of a Base plate fixed on the stretcher with two + one side retentionstraps secured with the VELCRO ; two Support pads to immobilize patient's head and two Strap pads to fix forehead and chin (see fig. 1). FERMACAPO is realized with a soft material covered with a special washable vinyl paint

INSTRUCTIONS : secure the head immobilizer Base plate to the stretcher (see fig. 2). Using EMS transfer techniques, move the patient onto the stretcher ; place the straight side of each Support pad against each side of the patient's head (see fig 3) and place forehead/chin straps over the patient securing with VELCRO (see fig. 4). In cases of suspected head and/or neck injury a cervical collar should be applied prior to moving the patient.

CAUTION : should be applied by skilled staff

CLEANING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS : after using verify integrity of FERMACAPO ; eventually replace damaged parts. Clean the head immobilizer with warm water and soap

STORAGE : should be kept in a dry room, dust free . Storage as a compact unit .

ESPAÑOL

INDICACIONES : el inmovilizador sirve para bloquear la cabeza del herido durante el transporte sobre la camilla en caso que pueden haber lesiones en la cabeza o en el cuello. El inmovilizador de cabeza puede ser utilizado juntos a la tabla espinal a camillas con el sistema NFC a camillas enrollables y a la camillas cuchara. Interferencia mínima a los rayos X.

DESCRIPCION : el inmovilizador de cabeza se compone de una base que se fija en la camilla a través de 2 + 1 cinturones con VELCRO, de dos bloques rellenos para inmovilizar la cabeza y dos correas rellenas con cierre VELCRO para bloquear la frente y la barbilla (ver figura numero 1). El inmovilizador de cabeza esta producido con material blando revestido de barniz vinilica lavable.

MODO DE EMPLEO : fijar la base del inmovilizador en la camilla (figura 2). Transferir el herido sobre la camilla con la tecnica EMS , apoyar los bloques en la cabeza del herido (fig 3), aplicar las correas frente/barbilla y fijar con el Velcro (figura 4). Si pueden haber lesiones en el cuello antes aplicar el collar cervical.

ATENCION : la operacion debe ser cumplida por parte de personal expertos

LIMPIEZA Y MANUTENCION : despues de utilizar el inmovilizador de cabeza verificar la integridad de lo mismo ; en la eventualidad sustituir las partes danadas . Limpiar con agua y jabon.

CONSERVACION : conservar el un lugar seco y al reparo de polvo. Colocar de nuevo montado .

FIG 1



4 3 1 5

FIG 2



2



- 1 – BLOCCHI LATERALI , SUPPORT PADS, BLOQUES RELLENADOS
- 2 – CINTURE DI FISSAGGIO BASE, RETENTION STRAPS,CORREAS VELCRO
- 3 - BASE, BASE PLATE,BASE
- 4 – CINTURINI FRONTE/MENTO,STRAP PADS, CORREAS FRENTE/BARBILLA
- 5 – BARELLA,STRETCHER,CAMILLA



FIG 3



FIG 4

CE